

LUCERN

KANTON
LUCERN

Vodič kroz kanton Lucern

Zdravstvo Socijalna briga Posao



Dobro došli u kanton Lucern

«Vodič kroz kanton Lucern. Zdravstvo-Socijalna briga-Posao» pruža orijentaciju o kantonalnoj i regionalnoj ponudi i stručnim službama u oblasti zdravstva i socijalnog, kao i o temama koje se odnose na posao i socijalna osiguranja. Opširnije informacije naći ćete na internet stranicama ovih institucija. Za informacije ili savjete, molimo Vas da se direktno obratite ovim institucijama.

Promjene opisanih usluga su moguće, obzirom da može doći do izmjene u ponudama. Time, ovaj Vodič ne garantuje potpunost.

Daljnje informacije, vezane za medicinsko zbrinjavanje, koje vrijede za cijelu Švicarsku naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske».

«Vodič kroz kanton Lucern. Zdravstvo-Socijalna briga-Posao» je u bliskom odnosu sa «Zdravstvenim vodičem Švicarske». Bilo bi najbolje da posjedujete oba ova vodiča, kako biste informacije iz ovog, uporedili sa onim informacijama koje se nalaze u Zdravstvenom vodiču Švicarske.

Ponude, opisane u ovom vodiču, često su savjetodavne, i nude ih socijalne službe. U nastavku slijedi objašnjenje pojma savjetovanje.

Savjetovanje

Savjetovanje je dobrovoljan razgovor sa nekom stručnom osobom, koja nudi informacije i podršku, pri rješavanju problema, pitanja i zadataka.

Predgovor

Ovaj vodič sadrži važne informacije i adrese u vezi zdravstvenog zbrinjavanja, u vezi ponude socijalnih službi kao i u oblasti rada u kantonu Lucern. Vodič upućuje stanovnice i stanovnike, gdje i kome da se obrate pri određenim pitanjima i problemima.

Vodič nastoji, prije svega, pružiti podršku doseljenicima u kanton Lucern, pri orijentaciji u novoj sredini. Zbog toga je preveden na više stranih jezika. Ovaj Vodič bi trebao poslužiti zaposlenima u opštinama, stručnim osobama, članovima udruženja i drugim zainteresovanim krugovima, kao informacija ali i za posredovanje informacija drugima.

U raznim opštinama kantona Lucern postoje brojne ponude u oblastima sporta i kulture, kao i društvenih aktivnosti, bilo da se radi o ponudi u udruženjima ili van udruženja. Ako ste zainteresovani za fitness ili za ponudu iz oblasti sporta, želite da se socijalno ili kulturno angažujete, onda se raspitajte u Vašoj opštini o raznim mogućnostima, koje postoje u Vašoj okolini.

Ruth Bachmann

voditeljica, Stručna služba za društvena pitanja
Sektor za socijalnu politiku kantona Lucern

Sadržaj

1 Opšte informacije

- Zaštita podatka i obaveza čuvanja profesionalne tajne 7
- Prevodilačka služba Centralna Švicarska 8
- Troškovi ponuda 8

2 Zdravlje

- Tjelesno zdravlje 11
- Psihičko zdravlje 14
- Ovisnost (alkohol, droge itd.) 16

3 Socijalna briga

- Socijalne službe opština i socijalno-savjetodavni centri (SoBZ) 19

Opšta socijalna savjetovališta

- FABIA 21
- Caritas Lucern 21

Specijalizirana savjetovališta, prevencija i unapredjenje zdravlja

- Prevencija i unapredjenje zdravlja 22
- Djeca i mladi 24
- Porodica 25
- Veze, seksualnost i životna savjetovališta 26
- Osobe sa hendikepom 28
- Starije osobe 28
- Osobe bez regulisane boravišne dozvole (Sans-Papiers) 29
- Nesreće i nasilje 30

- Finansije i dugovanje 31
- Pomoć u nuždi i preživljavanju 31
- Socijalne službe religioznih institucija 32
- Adrese socijalnih institucija 32


4 Posao

- Savjetovanje za izbor zanimanja i karijeru 35
- Nezaposlenost 35
- Služba za rješavanje konflikta 36
- Pravne informacije 36

5 Socijalno osiguranje

- AHV-podružnice 39
- Institucija ombudsmana za zdravstveno osiguranje 40

Hitni telefonski brojevi 43 Indeks institucija 45

Upućuje na
«Zdravstveni vodič Švicarske»
www.migesplus.ch › Vodič ›
Zdravstveni vodič 

Opšte informacije

Ukoliko niste sigurni koja institucija je nadležna za Vaša pitanja ili probleme, obratite se socijalnoj službi Vaše opštine. Ovdje ćete dobiti pomoć, kako biste našli pravu instituciju. Više informacija na ovu temu naći ćete u poglavlju Socijalne službe opštine i Socijalnosavjetodavni centri (SoBZ) na stranici 19. Ukoliko Vam nije jasno koja institucija je nadležna za Vaš problem, javite se kod FABIA-e.

FABIA – Stručna služba za savjetovanje
i integraciju strankinja i stranaca
Tribtschenstrasse 78
6005 Luzern
041 360 07 22
info@fabialuzern.ch
www.fabialuzern.ch


Zaštita podataka i obaveza čuvanja profesionalne tajne

Osoblje stručnih službi i prevodioci, podliježu čuvanju profesionalne tajne. Samo uz Vašu saglasnost, njima je dozvoljeno da proslijede informacije na neku treću osobu. Ukoliko zakon nalaže obavezu informisanja trećih osoba, Vama to mora biti unaprijed saopšteno.

Prevodilačka služba Centralne Švicarske

Za optimalno sporazumjevanje između doseljenika i stručnih osoba, zaposlenih u privatnim ili javnim institucijama, u oblasti zdravstva, obrazovanja ili socijalnoj oblasti, prevodilačka služba nudi kvalifikovane interkulturalne prevodioce i posrednike za oko 50 jezika.

Caritas Luzern
Dolmetschdienst Zentralschweiz
Brünigstrasse 25
6002 Luzern
041 368 51 51
info@dolmetschdienst.ch
www.dolmetschdienst.ch

Daljne informacije u vezi sa interkulturalnim prevodjenjem naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». 

Cijena ponuda

Većina ponuda u ovom Vodiču je besplatna. Ukoliko neka od ponuda nije besplatna, stručna služba će Vas informisati o tome.

2



Zdravlje

Tjelesno zdravlje



Porodični ljekar / ljekarka

U Švicarskoj je za medicinsko zbrinjavanje nadležan porodični ljekar / ljekarka. Ako ste bolesni ili trebate neki medicinski savjet, uvijek se prvo trebate obratiti Vašem porodičnom ljekaru / ki. Ukoliko za to postoje medicinske indikacije, on će Vas uputiti drugom stručnjaku ili u bolnicu.

Još nemate kućnog ljekara ili ljekarku?

Na slijedećoj internet adresi, naći ćete zvanični i potpuni spisak ljekara i ljekarki u Švicarskoj. Ovdje, takodje, možete saznati i koje strane jezike govore ti ljekari i ljekarke.

www.doctorfmh.ch

Daljnje informacije o medicinskom zbrinjavanju koje nude porodični ljekari i ljekarke, kao i informacije o zdravstvenom osiguranju naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske».  

Kantonalne bolnice, telefonski brojevi ljekara u Lucernu za pomoć u hitnom slučaju, Savjetodavni telefon dječijih ljekara, Permanence Medical Center

Ukoliko ne možete dobiti Vašeg porodičnog ljekara /ljekarku, možete se obratiti na sljedeće institucije:

www.luks.ch

Telefonski broj ljekara /ki u Lucernu u hitnom slučaju

0900 11 14 14 (3.23 CHF /Min.)

Na ovom telefonskom broju dobićete informacije tokom 24 sata /7 dana u sedmici, u slučaju da je Vaš porodični ljekar /ljekarka nedostupan.

Savjetodavni telefon dječijih ljekara

0900 55 47 74 (3.23 CHF /Min.)

Na ovom telefonskom broju dobićete od ljekarki i ljekara kantonalne bolnice u Lucernu neophodne informacije, tokom 24 sata /7 dana u sedmici.

Luzerner Kantonsspital Luzern

Spitalstrasse

6000 Luzern 16

041 205 11 11

Luzerner Kantonsspital Sursee

Spitalstrasse 16 A

6210 Sursee

041 926 45 45

Luzerner Kantonsspital Wolhusen

Spitalstrasse

6110 Wolhusen

041 492 82 82

Permanence Medical Center Luzern

Shopping-Bereich Bahnhof Luzern

041 211 14 44

www.permanence-luzern.ch

Telefonski broj Hitne pomoći, 144, birajte direktno samo u slučaju životne opasnosti.

Daljnje informacije u vezi ponašanja u slučajevima hitne medicinske pomoći, naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». ☰☰

Zdravstvena ustanova za njegu u kući (Spitex)

Spitex nudi kućnu njegu i zbrinjavanje izvan bolnice ili staračkih domova.

Medicinske sestre njeguju i pomažu osobama, kojima je potrebna pomoć kod kuće. Tako, na primjer, osobe kojima je poslije bolničkog boravka, i dalje potrebna njega i podrška, mogu je dobiti od Spitex-a.

Nacionalni telefonski broj Spitex:

0842 80 40 20

Na ovom telefonskom broju, Vi možete utipkati poštanski broj Vaše opštine.

Potom ćete biti spojeni sa nadležnom Spitex organizacijom.

Daljnje informacije o Spitex-u naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». ☰☰

Dječiji Spitex Centralne Švicarske

Dječiji Spitex je specijaliziran za njegu kod kuće. Usluge mogu koristiti djeca i mladi, do 18 godina.

KinderSpitex Zentralschweiz

Brünigstrasse 20

6005 Luzern


041 970 06 50

info@kispex.ch

www.kispex.ch

Zubarka / Zubar

Kod problema sa zubima, obratite se zubarki ili zubaru. Spisak ljekara, stomatologa, u kantonu Lucern, naći ćete u internetu.

Daljnje informacije, u vezi liječenja zuba, možete naći u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». 

Psihičko zdravlje

Već neko duže vrijeme patite od nesanice, opsjeda Vas strah ili osjećate neke druge psihičke promjene. U kantonu Lucern su porodični ljekari / ljekarke prve osobe, kojima biste se, u tom slučaju, trebali obratiti. Oni će Vas dalje uputiti ljekarima psihijatrima ili specijaliziranim savjetovalištima.

Telefonski broj hitne pomoći ljekara u Lucern-u

0900 11 14 14 (3.23 CHF / Min.)
U slučaju da je Vaš porodični ljekar / ljekarka nedostupan, ova telefonska linija Vam stoji neprekidno na raspolaganju tokom cijele sedmice, 24 sata dnevno.

Dodatne informacije, vezane za temu psihičko zdravlje, pronaći ćete u „Zdravstvenom vodiču Švicarske“. ☰☰☰

Psihijatrijske ambulante u kantonu Lucern

Ambulantna savjetovališta i terapijski centri stoje na raspolaganju svim osobama, koje se nalaze u životnoj krizi ili su oboljele od neke psihičke bolesti. Pored ostalih, tu se ubrajaju razni oblici depresije, manično-depresivna oboljenja, strah, psihičke tegobe i bolesti ovisnosti.

www.lups.ch › Erwachsenenpsychiatrie
› Allgemeinpsychiatrie › Ambulatorien

Lokacije ambulatorija u kantonu Lucernu

Ambulatorium Hochdorf
Brauiplatz 8
6280 Hochdorf
058 856 59 00

Ambulatorien A und B Luzern
Löwengraben 20
6004 Luzern
058 856 48 40

Ambulatorium Sursee
Surentalstrasse 10
6210 Sursee
058 856 46 00

Ambulatorium Wolhusen
Gütsch 1 Josefshaus
6110 Wolhusen
058 856 58 40

Psihijatrijska služba za djecu i mlade (KJPD)

KJPD je zadužen za psihološko i psihijatrijsko dijagnosticiranje i terapiju djece i mladih, koji imaju psihičke, psihosomatske i psihosocijalne poteškoće.

www.lups.ch
› Kinder- und Jugendpsychiatrie

Lokacije ambulatorija za djecu i mlade

Ambulatorium Hochdorf
Brauiplatz 8
6280 Hochdorf
058 856 45 00

Ambulatorium Luzern
Areal Kantonsspital 13
6000 Luzern16
058 856 45 00

Ambulatorium Schüpfheim
Hauptstrasse 13
6170 Schüpfheim
058 856 45 00

Ambulatorium Sursee
Surentalstrasse 10
6210 Sursee
058 856 45 00

Ambulatorium Willisau
Rathaus
6130 Willisau
058 856 45 00

Telefonska linija za članove porodice psihički oboljelih osoba

U slučaju da se članovi porodica psihički oboljelih osoba, žele informisati o psihičkim bolestima, lijekovima i mogućnostima liječenja, mogu se obratiti stručnjacima, koji će im putem ovog telefona dati odgovore na postavljena pitanja.

Telefon za članove porodica oboljelih
058 856 48 48
www.lups.ch › Patienten & Angehörige ›
Angehörigenarbeit

Problemi ovisnosti

(alkohol, droge itd.)

Socijalno-savjetodavni centri (SoBZ)

Stručnjaci u ovim institucijama (SoBZ) nude savjetovanje na temu ovisnosti od alkohola, igara na sreću, ovisnosti o konzumu, ovisnost o hrani itd. U poglavlju Socijalne službe opštine i Centri za socijalno savjetovanje, na stranici 19 naći ćete, za Vašu oblast, nadležni SoBZ.

Psihijatrijska savjetovališta u Lucernu

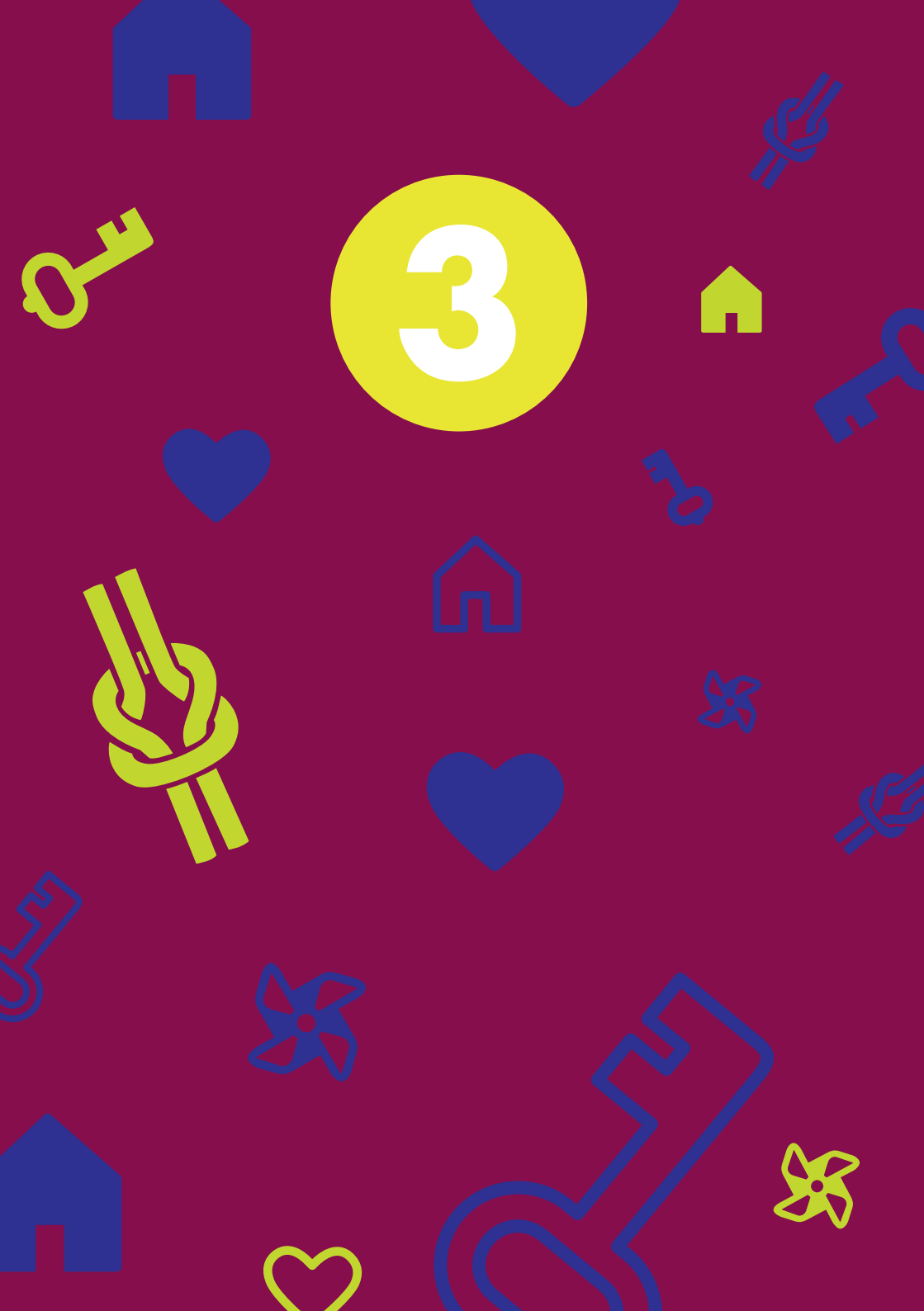
Ponude ambulantnih savjetovališta i ustanova, namijenjene su osobama sa ovisnošću od alkohola, medikamenata, opijata ili drugih substanci, koje podstiču ovisnost. Pod naslovom Psihijatrija u Lucernu – ambulatoriji, na stranici 14, naći ćete ambulatorije u Vašem regionu.

Drop-in

Drop-in je ambulanta ustanova za liječenje i tretman osoba koje su ovisne od opioida ili od višestruke ovisnosti (ovisnost o više različitih droga).

Drop-in
Bruchstrasse 29 A
6000 Luzern 7
058 856 43 00
dropin@lups.ch
www.lups.ch

3



Socijalna briga

Socijalne službe opština i socijalno- savjetodavni centri (SoBZ)

Lične, porodične ili financijske poteškoće ili akutna ugroženost, često se ne mogu riješiti bez podrške stručnih osoba. U individualnom savjetodavnom razgovoru, u socijalnoj službi opštine ili u socijalno-savjetodavnom centru (SoBZ), možete dobiti stručnu podršku u rješavanju Vaših problema.

Svaka opština u kantonu Lucern ima vlastitu socijalnu službu ili je priključena, zajedno sa drugim opštinama, socijalno-savjetodavnom centru (SoBZ).

U zadatke neke socijalne službe ili nekog regionalnog socijalno-savjetodavnog centra (SoBZ) ubrajaju se sljedeće dužnosti:

- Savjetovalište za majke i očeve
- Savjetovalište za odgoj djeteta
- Savjetovalište za mlade
- Savjetovalište za pojedince, parove i porodicu
- Savjetovalište za budžet i dugovanja
- Ekonomska socijalna pomoć i ispomoc roditeljima
- Savjetovanje kod ugroženosti i ovisnosti od alkohola
- Savjetovanje kod problema sa ishranom, ovisnosti o igrama na sreću, ovisnosti o medikamentima i drugim vrstama ovisnosti.
- Profesionalna pomoć u zaštiti djece i odraslih
- Socijalni rad u školi

Informacije o, za Vas nadležnoj socijalnoj službi ili nadležnom regionalnom SoBZ, možete dobiti u opštinskoj upravi, u Vašem mjestu stanovanja. Daljnje informacije naći ćete na internet adresi www.SoBZ.ch.

Regionalni SoBZ

SoBZ Hochdorf
Bankstrasse 3 B
6281 Hochdorf
041 914 31 31
hochdorf@sobz.ch

SoBZ Sursee
Haselmatte 2 A
Postfach
6210 Sursee
041 925 18 25
sursee@sobz.ch

SoBZ Region Willisau-Wiggertal
Kreuzstrasse 3 B
Postfach 3239
6130 Willisau
041 972 56 20
willisau@sobz.ch

SoBZ Region Entlebuch,
Wolhusen und Ruswil
Hauptstrasse 13
Postfach 165
6170 Schüpfheim
041 485 72 00
info@sobz-entlebuch.ch

Grad Lucern

Sozial Info Rex
Prilikom traženja stručnih ustanova i mogućih ponuda u gradu Lucern, njegovi građani mogu dobiti informacije i podršku u instituciji Sozial Info Rex.

Sozial Info Rex
Obergrundstrasse 3
6002 Luzern
041 208 72 72
www.sozialedienste.stadtluern.ch

Nadležan isključivo za pitanja ovisnosti:
SoBZ Luzern
Obergrundstrasse 49
6003 Luzern
041 249 30 60
luzern@sobz.ch

Ustanove za socijalnu pomoć

FABIA – stručna služba za savjetovanje i integraciju stranaca

Savjetovalište FABIA nudi savjetovanja i informacije vezane za integraciju. Ova ponuda je namijenjena osobama sa boravišnom dozvolom B, C, L ili F, poslije 10 godina boravka, stručnim radnicima iz oblasti obrazovanja, socijalnog ili zdravstva kao i zaposlenima u organima vlasti i uprave.

FABIA – Fachstelle für die Beratung
und Integration von Ausländerinnen und
Ausländern
Tribtschenstrasse 78
6005 Luzern
041 360 07 22
info@fabialuzern.ch
www.fabialuzern.ch

Caritas Luzern

Caritas Luzern nudi individualnu pomoć pojedincima i porodicama, koje se nalaze u teškim životnim uslovima. Stručni radnici Caritas-a nude Vam savjetovanje, informacije i podršku kod socijalnih i finansijskih pitanja.

Caritas Luzern
Sozial- und Schuldenberatung
Brünigstrasse 25
6002 Luzern
041 368 51 00
sozialberatung@caritas-luzern.ch
www.caritas-luzern.ch

Specijalizirana savjetovanja, prevencija i unap- redjenje zdravlja

Prevencija i unapredjenje zdravlja

traversa – mreža za ljude sa psihičkim oboljenjem


Ova mreža savjetuje, prati i brine se o osobama sa psihičkim oboljenjem i njihovim bližnjim. traversa nudi ambulantnu i stacionarnu ponudu.

traversa
Tribtschengasse 8
6005 Luzern
041 319 95 00
info@traversa.ch
www.traversa.ch

Savjetovanište pacijenata Centralna Švicarska

Ove ustanove savjetuju osobe koje, kao pacijenti ili osiguranci, imaju probleme sa ljekarima, zubarima, bolnicama, zdravstvenim osiguranjem kao i osiguranjima i drugim institucijama, koje nude medicinske usluge. Ono se također zalaže za ostvarivanje prava pacijenata i osiguranika.

Patientenstelle Zentralschweiz
St. Karliquai 12
6004 Luzern
041 410 10 14
patientenstelle.luzern@bluewin.ch
www.zentralschweiz.patientenstelle.ch

Daljnje informacije o pravima i obavezama pacijentica i pacijenata, naći ćete u brošuri «Zdravstveni vodič Švicarske». 

Savjetovanište za oboljele od side

Aids Hilfe Lucern nudi Vam lično ili anonimno savjetovanje telefonom, u vezi HIV/SIDE, drugih spolno prenosivih bolesti, o psiho-socijalnim temama i uopšteno o pitanjima seksualnosti.

Aids Hilfe Lucern
Museggstrasse 27
6004 Luzern
041 410 69 60
info@aidsluzern.ch
www.aidsluzern.ch

Samopomoć Lucern Obwalden Nidwalden

U kantonu Lucern postoji oko 90 grupa za samopomoć, koje se bave raznim temama. Na internet stranici Stručne službe za samopomoć Lucern, Obwalden, Nidwalden ili u direktnom kontaktu saznaćete više o tome.

Selbsthilfe Luzern
041 210 34 44
mail@selbsthilfeluzern.ch
www.selbsthilfeluzern.ch

Benevol Luzern – Stručna služba za volonterski rad

Stručna služba informiše o volonterskom radu u kantonu Lucern i savjetuje osobe, koje se žele dobrovoljno angažovati.

Benevol Luzern
Postfach
6210 Sursee
041 211 02 30
www.benevol-luzern.ch

migesplus.ch

Na ovoj stranici možete naći informacije o zdravstvenom sistemu, o zdravstvenom osiguranju i slično. Informacije su dostupne na devet stranih jezika.

www.migesplus.ch

Djeca i omladina

Contact – Savjetovalište za mlade i porodicu

Ova ponuda namijenjena je mladima, u starosnoj dobi od 13 do 25 godina, njihovim roditeljima i bliskim osobama. Porodično savjetovanje je namijenjeno roditeljima djece, do 13 godina starosti. Takodje se nude informativni razgovori za roditelje, koji se razdvajaju ili razvode.

Na adresi www.contactluzern.ch naći ćete nadležna savjetovališta u Vašoj opštini.

Contact Jugend- und Familienberatung
Kasernenplatz 3
Postfach 7860
6000 Luzern 7
041 208 72 90
info@contactluzern.ch
www.contactluzern.ch

Edukacijsko rehabilitacijska služba za rani odgoj (HFD)

Edukacijsko rehabilitacijska služba za rani odgoj prati i brine se o djeci, čiji je razvoj ugrožen i / ili imaju smetnje u razvoju, kao i o djeci sa posebnim potrebama, od njihovog rođenja pa do polaska u dječiji vrtić. Takodje, ona savjetuje roditelje u oblastima razvoja i odgoja njihove djece.

www.volksschulbildung.lu.ch ›
Schulsystem & Schulen › HFD

Regionalne rehabilitacijske podružnice

HFD Luzern
Weggismattsrasse 23
6004 Luzern
041 228 31 40

HFD Sursee
Haselmatte 2 A
6210 Sursee
041 228 31 10

HFD Willisau
Am Schützenrain 4
6130 Willisau
041 228 31 30

Pro Juventute (za djecu i mlade)

Pro Juventute savjetuje djecu i mlade i pomaže im u hitnim slučajevima.

Savjetovanje + Pomoć 147
Za djecu i mlade 24 sata / 7 dana
Putem telefona, SMS, Chata,
E-Maila i interneta
beratung@147.ch
www.147.ch

Pro Juventute Kanton Luzern
www.projuventute-luzern.ch

Porodica

Savjetovalište za majke i očeve

U ovim institucijama nudi se savjetovanje za majke i očeve, od rođenja djeteta pa do pete godine starosti. Ovdje možete dobiti odgovore na pitanja, vezana za dojenje, ishranu, razvoj djeteta, njegovo zdravlje / bolesti itd.

Savjetovalište za majke i očeve u regionu Lucern

www.muetterberatung-luzern.ch
› Aktuell › Beratungen

Mütter- und Väterberatung
Region Luzern
Kasernenplatz 3
Postfach 7860
6000 Luzern 7
041 208 73 33
mvb@stadtluzern.ch
www.muetterberatung-luzern.ch

Savjetovalište za majke i očeve u regionu Lucern

Socijalno-savjetodavni centri regiona Lucern nude svojim opštinama savjetovanje majki i očeva: Pod naslovom Socijalne službe opštine i Socijalno-savjetodavni centri (SoBZ), na stranici 19, naći ćete za Vas nadležan SoBZ u Vašem regionu.

Čuvanje djece

Na ovoj stranici naći ćete informacije o preko 400 ponuda za čuvanje djece, koje dopunjuju porodičnu ponudu u kantonu Lucern.

www.kinderbetreuung.lu.ch

Contact – savjetovanište za mlade i porodicu

Ova ponuda je namijenjena porodicama sa djecom do 13 godina starosti.

Takodje je u ponudi i informativni razgovor za roditelje, koji se razdvajaju ili razvode.

Pod naslovom Kontakt – savjetovanište za omladinu i porodicu, na stranici 24, naći ćete daljnje informacije o ovoj ponudi.

Edukacija roditelja Lucern

Ova internet stranica informiše Vas o bogatoj ponudi edukacije roditelja. Ovdje možete saznati gdje se održavaju seminari, gdje možete dobiti stručno znanje, a gdje razmijeniti iskustva sa drugim roditeljima.


www.elternbildung.lu.ch

Veze, seksualnost i životno savjetovanje

elbe – stručna služba za životna pitanja

Ovo je zvanična stranica savjetovaništa u kantonima Lucern, Nid- i Obwalden za pojedince i parove, u vezi trudnoće i planiranja porodice kao i seksualnosti.

elbe – Fachstelle für Lebensfragen
Hirschmattstrasse 30 B
6003 Luzern
041 210 10 87
www.elbeluzern.ch

Daljnje informacije o zbrinjavanju kod trudnoće i porodjaja naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». 

Ženska centrala Lucern

Ovo savjetovanište nudi slijedeću ponudu: pravno savjetovanje, savjetovanje o pitanjima budžeta, savjetovanje u vezi uzdržavanja punoljetne djece i čuvanja djece u gradu Lucernu. Ovu ponudu, takodje, mogu koristiti i muškarci.

Frauenzentrale Luzern
Töpferstrasse 5
6004 Luzern
041 211 00 30
info@frauenzentrale.ch
www.frauenzentraleluzern.ch

manne.ch – Ured za pitanja muškaraca Lucern

Savjetodavni telefon nudi pomoć muškarcima u specifičnim pitanjima i kod akutnih problema. Predmet razgovora mogu biti slijedeće teme: zdravlje muškaraca, veze, porodica, spiritualnost itd.

Mannebüro Luzern
Beratungstelefon 041 361 20 30
beratung@manne.ch
www.manne.ch

S&X – Stučna služba za seksualnu pedagogiju

Ova stručna služba informiše i nudi savjete o svim temama koje se odnose na veze i odnose, seksualnost kao i tjelesno prosvjeđivanje. Ona je namijenjena mladima kao i roditeljima.

S&X – Fachstelle für Sexualpädagogik
Museggstrasse 27
6004 Luzern
041 410 78 78 oder
SMS an 079 442 78 78
info@sundx.ch
www.sundx.ch

Lilaphon

Ova ponuda je namijenjena ženama, koje imaju pitanja u vezi lezbijstva i seksualnosti.

Lilaphon
Postfach
6002 Luzern
041 360 30 26
info@lilaphon.ch
www.lilaphon.ch

RainbowLine

Ovdje mogu dobiti savjet sve osobe, koje imaju pitanja u vezi sa lezbijskim, biseksualnim, homoseksualnim ili transseksualnim načinom života – nezavisno o tome koje seksualne orijentacije su oni sami.

0848 80 50 80

beratungsmann@rainbowline.ch

beratungsfrau@rainbowline.ch

www.rainbowline.ch

zwangsheirat.ch (Prisilni brak)

Ova savjetodavna institucija nudi svoje usluge osobama, koje su neposredno suočene sa problemom sklapanja prisilnog braka, njihovim bližnjima, kao i stručnim osobama.

Savjetovanje se nudi takodje i poslije radnog vremena, nakon što je uspostavljen prvi kontakt sa savjetovaništem, putem e-maila ili telefona (sa mogućnošću telefonskog poziva).

www.zwangsheirat.ch

info@zwangsheirat.ch

021 540 00 00

Osobe sa hendikepom

Pro Infirmis

Pro Infirmis nudi savjetovanje i finacijsku podršku, pratnju, rasterećenje i druge usluge za osobe sa hroničnim oboljenjem i osobe sa hendikepom, kao i za članove njihovih porodica.

Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden
Zentralstrasse 18

Postfach 3666

6002 Luzern

058 775 12 12

luzern@proinfirmis.ch

www.proinfirmis.ch

> Kanton wählen > Luzern

Ljudi u starosti

Pro Senectute kantona Lucern

Pro Senectute savjetuje i pruža podršku osobama nakon 60. godine starosti u teškim životnim situacijama, kao na primjer, pitanja socijalnog osiguranja, kod pravnih i finacijskih pitanja ili kod problema u vezi stanovanja. Takodje i članovi njihovih porodica, ovdje mogu dobiti savjet. Ovdje se još nude kursevi u oblasti obrazovanja i sporta.

Pro Senectute Kanton Luzern

Bundesplatz 14, Postfach 3640

6002 Luzern

041 226 11 88

info@lu.pro-senectute.ch

www.lu.pro-senectute.ch


Osobe bez regulisanog boravišnog statusa

Osobe bez ličnih dokumenta

Ovo savjetovalište nudi podršku i informacije ljudima bez regulisanog boravišnog statusa, o socijalnom i zdravstvenom osiguranju, školstvu, obrazovanju, boravišnom statusu, partnerstvu, porodici, itd.

Savjetovanje se nudi utorkom i četvrtkom, od 14.00 do 19.00 sati

Sans-Papiers
Kontakt- und Beratungsstelle
Langensandstrasse 1
6005 Luzern
041 240 24 10
luzern@sans-papiers.ch

Daljnje informacije o zdravstvenom zbrinjavanju osoba, bez regulisanog boravišnog statusa, (Sans-Papiers) naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». 

Nesreća i nasilje

Policija

Kod neposredne opasnosti ili nasilja nazovite hitni broj policije 117. Kod drugih prekršajnih pitanja obratite se nadležnoj policijskoj stanici u Vašoj opštini.

Savjetovalište za žrtve

Savjetovalište za žrtve, stoji na raspolaganju osobama nad kojima je počinjeno kazneno djelo, kojim je povrijeđen njihov tjelesni, psihički ili seksualni integritet. Osnovni uslov je da su ove osobe spremne da prime pomoć prilikom prevladavanja i suočavanja sa vlastitom situacijom i da su spremne da sve učine kako bi ostvarile svoja prava.

Opferberatungsstelle
des Kantons Luzern
Obergrundstrasse 70
6003 Luzern
041 228 74 00
opferberatung@lu.ch
www.disg.lu.ch › Themen ›
Opferberatung

Ženska kuća Lucern

Ponuda Ženske kuće Lucern namijenjena je ženama koje su fizički, psihički ili seksualno zlostavljane, i njihovoj djeci, kao i ženama koje su izložene prijetnji od strane vlastitog partnera ili njegovoj jakoj kontroli. Ovdje im se nudi zaštita, smještaj i savjetovanje. Ženska kuća može im poslužiti i kao medjistanica, da ponovo nadju mir i da mogu planirati slijedeće korake.

Frauenhaus Luzern
Postfach 2616
6002 Luzern 2 Universität
041 360 70 00
frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
www.frauenhaus-luzern.ch

agredis.ch – Muškarci savjetuju muškarce u slučaju nasilja

Ovdje mogu dobiti pomoć muškarci svih starosnih dobi, koji su riječima ili djelom nanijeli bol ili štetu drugim ljudima.

agredis.ch
Untelachenstrasse 12
6005 Luzern
078 744 88 88
gewaltberatung@agredis.ch
www.agredis.ch

Finansije i dugovi

Stručna služba za pitanje dugovanja Lucern

Ovo savjetovalište nudi savjetovanje zaduženim osobama. Daljnje informacije, na temu dugova, naći ćete na internet stranici www.schulden.ch.

Fachstelle für Schuldenfragen Luzern
Töpferstrasse 5
6004 Luzern
041 211 00 18
luzern@schulden.ch
www.lu.schulden.ch

Pomoć u nuždi i preživljavanju

Udruženje Crkveni rad na ulici Lucern

Ovo udruženje podržava ovisne i siromašne osobe u cijeloj Centralnoj Švicarskoj i nudi medicinsko zbrinjavanje, zdravu ishranu i individualnu pomoć u savladavanju životnih problema.

Verein Kirchliche Gassenarbeit Luzern
Murbacherstrasse 20
6002 Luzern
041 227 20 80
office@gassenarbeit.ch
www.gassenarbeit.ch

Prenoćište u slučaju nevolje

Odrasle osobe, sa mjestom boravka u Švicarskoj, imaju mogućnost da u akutnoj krizi dobiju, kratkoročno, mogućnost prenoćišta.

Obdach-Notschlafstelle

Gibraltarstrasse 29

6003 Luzern

041 240 26 25

obdach@jobdach.ch

www.jobdach.ch

Adrese socijalnih institucija

Na ovoj internet stranici možete naći institucije koje nude usluge u oblastima brige i njege, volonterskog rada, starosti, slobodnih aktivnosti itd.

www.disg.lu.ch › Adressen Soziales

Socijalne službe religioznih institucija

U mnogim opštinama postoje crkvene socijalne službe, koje nude slična savjetovanja kao i državne socijalne službe. Raspitajte se u crkvi u Vašem mjestu stanovanja.

Druge religiozne zajednice imaju vlastitu ponudu podrške i savjetovanja. Raspitajte se kod Vaših religioznih institucija.



4

Posao

Savjetovanje za izbor zanimanja i karijeru

Centar za savjetovanje i informacije u vezi obrazovanja i zanimanja (BIZ)

Ovaj centar informiše i savjetuje mlade i odrasle po pitanjima obrazovanja, zanimanja i karijere.

Beratungs- und Informationszentrum
für Bildung und Beruf (BIZ)
Obergrundstrasse 51
6002 Luzern
041 228 52 52
biz@lu.ch
www.biz.lu.ch

Nezaposlenost

Zavod za nezaposlene osobe

Da li ste dobili otkaz ili ste Vi lično dali otkaz? Da li po isteku otkaznog roka niste našli novo radno mjesto i rizikujete da budete nezaposleni?

Važno je da se brzo i lično javite Zavodu za nezaposlene osobe u Vašem mjestu boravka. Najbolje da se javite odmah, čim ste dobili otkaz, a najkasnije prvog dana Vaše nezaposlenosti. Tamo ćete dobiti informacije o daljem postupku.

Služba za mirenje Pravne informacije

Državna služba za mirenje na radnom mjestu

Kod ove državne ustanove se može povesti mirovni postupak u vezi radnog ugovora.

Schlichtungsbehörde Arbeit
Zentralstrasse 28
6002 Luzern
041 228 65 60
sb.arbeit@lu.ch
www.gerichte.lu.ch › Organisation ›
Schlichtungsbehörden › Schlichtungs-
behörde Arbeit

Državni centri za mirenje u vezi ravnopravnosti polova

Ova državna institucija nudi postupak mirenja za zaposlene i poslodavce u privatno pravnom radnom odnosu. Osnova je Zakon o ravnopravnosti polova za unapredjenje ravnopravnosti žena i muškaraca.

Schlichtungsbehörde Gleichstellung
Zentralstrasse 28
6002 Luzern
041 228 65 60
sb.gleichstellung@lu.ch
www.gerichte.lu.ch › Organisation ›
Schlichtungsbehörden › Schlichtungs-
behörde Gleichstellung

Pravne informacije u vezi radnog prava

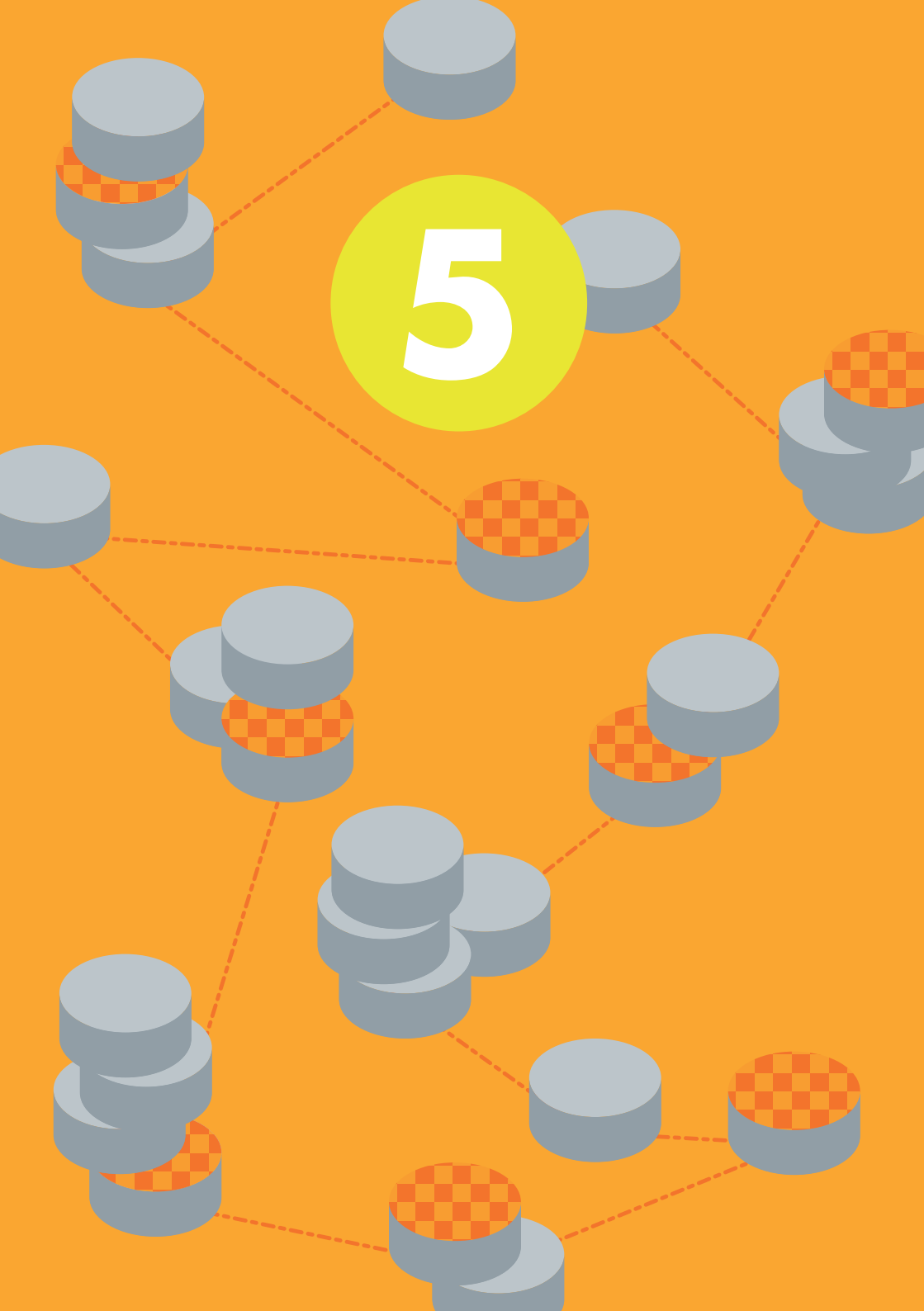
Institucija za pravne informacije radnog suda nudi u određeno vrijeme telefonsko ili pravno savjetovanje osobama sa mjestom boravka u kanonu Lucern.

Arbeitsgericht
Zentralstrasse 28
6002 Luzern
041 228 63 13
www.gerichte.lu.ch › Rechtsgebiete ›
Unentgeltliche Rechtsberatung ›
Arbeitsgericht

Savez sindikata Lucerna (LGB)

Lucernški Savez sindikata nudi besplatno, svake dvije sedmice, opšte pravno savjetovanje. Tačni podaci mogu se naći na internet stranici. Najava dolaska nije neophodna.

Luzerner Gewerkschaftsbund
Brünigstrasse 18
Postfach 3246
6002 Luzern
041 240 55 85
lgb-luzern@bluewin.ch
www.lgb-luzern.ch



Socijalna osiguranja

Podružnice starosnog osiguranja


AHV-podružnice u kantonu Lucern su institucije, kojima se prvo obraćate i koje daju informacije u području socijalnih osiguranja (AHV, IV itd.) Ukoliko imate pitanja u vezi socijalnih osiguranja, stupite u kontakt sa opštinskom upravom u Vašem mjestu boravka, tamo se nalaze Vaše AHV-podružnice.

AHV-podružnice pomažu kod pitanja na ove teme:

- Starosno osiguranje-AHV
- Invalidsko osiguranje
- Dopunska davanja
- Osiguranje za vrijeme vršenja vojne obaveze
- Porodiljsko osiguranje
- Porodični dodatak
- Sniženje premija zdravstvenog osiguranja

Kompenzacijska kasa Lucern pruža informacije u vezi socijalnog osiguranja.


Ausgleichskasse Luzern
Würzenbachstrasse 8
6000 Luzern 15
041 375 05 05
www.ahvluzern.ch

Daljnje informacije u vezi sa socijalnim osiguranjima, naći ćete u «Zdravstvenom vodiču». 

Institucija ombudsmana za zdravstveno osiguranje

Ukoliko imate problema sa zdravstvenim osiguranjem, dobit ćete kod ombudsmana (pravobranioca) zdravstvenog osiguranja daljnje savjetovanje.

Ombudsstelle Krankenversicherung
Morgartenstrasse 9
Postfach 3565
6002 Luzern
041 226 10 10
info@om-kv.ch
www.secure.om-kv.ch

Daljnje informacije u vezi Zdravstvenog osiguranja, naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». 

Brojevi u hitnom slučaju

144

Broj u hitnom slučaju

Za sve medicinske hitne slučajeve Daljnje informacije o ponašanju u medicinski hitnim slučajevima, naći ćete u «Zdravstvenom vodiču Švicarske». ☰☰

117

Policija

118

Vatrogasna služba

143

Die Dargebotene Hand (Pružena ruka pomoći)

24 sata / 7 dana

Na ovom broju, osobe koje trebaju pomoć i podršku putem razgovora, naći će sagovornika tokom cijele noći.

147

Pro Juventute (za djecu i omladinu)

24 sate / 7 dana

Djeca i mladi mogu se u vezi pitanja o školi, poslu, drogama, porodičnim problemima, seksualnosti, nasilja i drugim temama, obratiti na ovaj telefon.

Popis savjetovališta

A

- Adrese socijalnih institucija (Soziale Adressen) 32
- agredis.ch – Muškarci savjetuju muškarce u slučaju nasilja 30

B

- Benevol Luzern – Stručna služba za volonterski rad 23
- Broj u hitnom slučaju (Notrufnummer) 12, 43

C

- Caritas Luzern 8, 21
- Centar za savjetovanje i informacije u vezi obrazovanja i zanimanja (Beratungs- und Informationszentrum für Bildung und Beruf) (BIZ) 35
- Contact – Savjetovalište za mlade i porodicu 24, 26
- Čuvanje djece (Kinderbetreuung) 26

D

- Die Dargebotene Hand (Pružena ruka pomoći) 43
- Dječiji Spitex Centralne Švicarske (Kinder Spitex Zentral Schweiz) 13
- Drop-in 16
- Državna služba za mirenje na radnom mjestu (Schlichtungsbehörde Arbeit) 36
- Državni centri za mirenje u vezi ravnopravnosti polova (Schlichtungsbehörde Gleichstellung) 36

E

- Edukacija roditelja Lucern (Elternbildung LU) 26
- Edukacijsko rehabilitacijska služba za rani odgoj (Heilpädagogischer Früherziehungsdienst) (HFD) 24
- elbe – stručna služba za životna pitanja 26

F

- FABIA – stručna služba za savjetovanje i integraciju stranaca 7, 21

I

- Institucija ombudsmana za zdravstveno osiguranje (Ombudsstelle Krankenversicherung) 40

K

- Kantonalne bolnice (Kantonale Spitäler) 12
- Kompenzacijska kasa Lucern (Ausgleichskasse Luzern) 39

L

- Lilaphon 27

M

- manne.ch – Ured za pitanja muškaraca Lucernmigesplus.ch 27
- migesplus.ch 23

O

- Osobe bez ličnih dokumenta (Sans-Papiers) 29

P

- Permanence Medical Center Luzern 12
- Podružnice starosnog osiguranja (AHV-Zweigstellen) 39
- Policija (Polizei) 30, 43
- Porodični ljekar / ljekarka (Hausärztin / Hausarzt) 11
- Pravne informacije u vezi radnog prava (Rechtsauskunft Arbeitsrecht) 36
- Prenočište u slučaju nevolje (Notschlafstelle) 32
- Prevodilačka služba Centralne Švicarske (Dolmetschdienst Zentralschweiz) 8
- Pro Infirmis (Savjetovalište za osobe sa hendikepom) 28
- Pro Juventute (za djecu i mlade) 24, 43
- Pro Senectute Kanton Luzern (Savjetovalište za starije osobe) 28
- Psihijatrijske ambulante u kantonu Lucern (Luzerner Psychiatrie-Ambulatorien) 14, 16
- Psihijatrijska služba za djecu i mlade (Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst) (KJPD) 14

R

- RainbowLine 28

S

- S&X – Stučna služba za seksualnu pedagogiju 27
- Samopomoć Lucern Obwalden Nidwalden (Selbsthilfe Luzern Obwalden Nidwalden) 22
- Savez sindikata Lucerna (Luzerner Gewerkschaftsbund-LGB) 36
- Savjetodavni telefon dječjih ljekara (Kinderärztliches Beratungstelefon) 12
- Savjetovalište pacijenata Centralna Švicarska (Patientenstelle Zentral-schweiz) 22
- Savjetovalište za majke i očeve (Mütter- und Väterberatung) 19, 25
- Savjetovalište za oboljele od side (Aids Hilfe Lucern) 22
- Savjetovalište za žrtve (Opferberatungsstelle) 30
- Socijalne službe religioznih institucija (Sozialdienste religiöser Institutionen) 32
- Socijalno-savjetodavni centri (Sozial-BeratungsZentren) (SoBZ) 7, 16, 19, 25
- Socijalne službe opština (Gemeindesozialdienst) 7, 19, 25
- Sozial Info Rex 20
- Stručna služba za pitanje dugovanja Lucern (Fachstelle für Schuldenfragen Lucern) 31

T

- Telefonska linija za članove porodice psihički oboljelih osoba (Angehörigen-telefon) 15
- Telefonski broj hitne pomoći ljekara u Lucern-u (Notfallnummer der Luzerner Ärzte) 12, 14
- traversa – mreža za ljude sa psihičkim oboljenjem 22

U

- Udruženje Crkveni rad na ulici Lucern (Verein Kirchliche Gassearbeit Lucern) 31

V

- Vatrogasna služba (Feuerwehr) 43

Z

- Zavod za nezaposlene osobe (Arbeitsamt) 35
- Zdravstvena ustanova za njegu u kući (Spitex) 12
- Ženska centrala Lucern (Frauenzentrale Lucern) 26
- Ženska kuća Lucern (Frauenhaus Lucern) 30
- Zubarka / Zubar (Zahnärztin/Zahnarzt) 13
- zwangsheirat.ch (Prisilni brak) 28

Jezici

Albanski, arapski, bosanski / srpski / hrvatski, njemački, engleski, francuski, italijanski, portugalski, španski, tamilski, tigrinja

Sprache: Bosnisch / Serbisch / Kroatisch

Impresum

Izdanje: 2015

Izdavač:

Kanton Luzern

Dienststelle Soziales und Gesellschaft

Fachstelle Gesellschaftsfragen

Grafička obrada: Rosenstar GmbH

Tiraž: 1000

Narudžbe

Wegweiser Kanton Luzern.
Gesundheit – Soziales – Arbeit:
Dienststelle Soziales
und Gesellschaft (DISG)
Rösslimattstrasse 37
Postfach 3439
6002 Luzern

041 228 68 78

disg@lu.ch

www.disg.lu.ch › Publikationen

Zdravstveni vodič Švicarske
www.migesplus.ch › Vodič ›
Zdravstveni vodič Švicarske

BBL, Vertrieb Bundespublikationen 3003 Bern
www.bundespublikationen.admin.ch



Gesundheits- und Sozialdepartement
Dienststelle Soziales und Gesellschaft
Fachstelle Gesellschaftsfragen
Rösslimattstrasse 37
6002 Luzern

041 228 68 78
disg@lu.ch
www.disg.lu.ch